

外国人住民の皆さんへ

To foreign residents

～国民健康保険、後期高齢者医療保険および 介護保険の加入要件が変わります～

～Requirements for National Health Insurance and
Late Public Medical Insurance for the elderly and
Long-term Care Insurance will change～

問(Contact)／国民健康保険について(About National Health Insurance)…保険年金課 内2624・2625・2626 ☎463-0284
後期高齢者医療保険について(About Late Public Medical Insurance)…長寿はつらつ課 内2632・2638 ☎463-1928
介護保険について(About Long-term Care Insurance)…長寿はつらつ課 内2635・2636・2637 ☎463-1719

《現在の加入要件》

《Current requirements》

外国人登録をされ、日本での在留期間が1年以上となる方
Registered foreign residents who stay more than one year
in Japan

《平成24年7月9日以降の加入要件》

《Requirements after July 9, 2012》

決定された在留期間が3か月を超える外国人の方
Those who has a legal resident status with a permission to stay over 3 months.

※3か月以下の在留資格で住民基本台帳法の適用を受けない場合でも、契約書等の書類により3か月を超えて滞在すると認められる方は、加入できる場合があります。担当係までお問い合わせください。

※Even if you do not subject to the resident registration law due to the permission of stay is 3 months or less, you may eligible for joining these systems by presenting a documents such as employment contract which certifies that your stay will be over 3 months. Please contact above mentioned sections.

外国人住民票に係る事務を内間木支所・ 各出張所でも取り扱いを開始します

We will start registration services for foreigners
at the branch offices

問(Contact)／総合窓口課 内2612～7 ☎463-2605
Branch offices：内間木支所 ☎471-1632
(Uchimagi)
朝霞台出張所 ☎467-1115
(Asakadai)
朝霞駅前出張所 ☎452-6000
(Asakaekimae)

7月9日(月)、外国人住民の方を住民基本台帳制度の対象とする「改正住民基本台帳法」が施行され、外国人住民の方も日本人と同様に住民票が作成されます。これに伴い、内間木支所、朝霞台出張所、朝霞駅前出張所でも住民基本台帳業務および印鑑登録業務を行います。

The law for partial amendments to the Basic Resident Registration Law will come into effect on July 9, 2012. Then foreign residents also will be listed on the Basic Resident Registration.

Following to this change, we will start the service of Basic Resident Registration and Seal Registration at the branch offices.

問…問い合わせ 内…内線

アトピー肌の一時的な改善でなく、素肌 そのものが健康になるお手伝いをします!

お問い合わせ・予約・ご相談専門ダイヤル
048-473-7830
朝霞市 漢方 昭和薬局
<http://www.saitanaka.com/>
埼玉県朝霞市朝志ヶ丘1-2-6-106
【定休日】 朝霞台・志木駅
日曜日・祝祭日 より徒歩8分
にきび・かゆみ・敏感肌・乾燥肌等
でお悩みの方もぜひご相談下さい。
健康で美しい肌を保つ
お手伝いをします
予約制
飲み合う場合がございますので
電話予約をして頂きますと
スムーズにご相談いただけます。

樹木の剪定、伐採、草刈

お見積もりは無料です

例：樹高3m剪定 3,000円 芝刈り㎡200円



塩味ランドスケープ(株)

TEL 048-464-4128

〒351-0023 朝霞市溝沼5-15-9

ホームページ <http://www.shiomilandscapes.jp>

大切な人との別れは

(株)花輪式典

がプロデュースする安心サポートご葬儀で。

施主ご負担金額 朝霞市市民葬儀指定葬儀社

火葬式(密葬) ￥156,870.より(親族10名)

家族／親族葬儀 ￥195,870.より(家族／親族15名)

上記別料金：式場使用料・飲食代・バス・返礼品・心付・ご供花・枕飾等

TEL 048-451-0401

〒351-0005 朝霞市根岸台4-11-12 <http://shiminso.jp>

市民葬指定葬儀社

葬儀は 信用と信頼の(株)アトラス

安心価格の「朝霞市民葬」を使用した
「家族葬」をご提案しております。
事前相談・見積り無料。お気軽にお電話下さい。

コールセンター **0120-401-059**

本社：朝霞市浜崎3-17-30 家族葬ホール・霊安室完備

URL <http://www.atlas-sougi.co.jp>

葬儀 アトラス

で検索

広報あさか No. 653

発行日／平成24年7月1日(毎月2回1日・15日発行) 発行人／朝霞市長 編集／朝霞市市政情報課

朝霞市役所／〒351-8501 埼玉県朝霞市本町1-1-1 TEL 463-1111(代) FAX 467-0770(代)

広報あさか音声テープを図書館本館と
北朝霞分館で貸し出しています。

広報あさかは再生紙を使用しています



この印刷物は環境にやさしい
「植物油インキ」を使用しています